

# Lettre Patoise

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le pays du dimanche**

Band (Jahr): **3 (1900)**

Heft 119

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-249824>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

maintenant à New-York d'une façon régulière.

Les voitures sont des cabs à quatre roues ; les accumulateurs fournissant le courant sont logés sous le siège du conducteur. derrière la caisse occupée par les voyageurs. Deux moteurs agissent indépendamment sur chacune des roues d'avant ; ils ont deux chevaux de capacité, et tournent à 700 tours, ce qui donne au véhicule une vitesse de 19 kilomètres à l'heure.

Les quatre roues, garnies de pneumatiques, ont 91 centimètres de diamètre : elles sont pleines, et formées de deux disques d'acier d'un millimètre et demi d'épaisseur, séparés par une jante en bois qui reçoit le pneumatique.

La station centrale a été aménagée de manière à permettre le remplacement rapide des accumulateurs : grâce à l'emploi de dispositifs mécaniques actionnés par de l'eau sous pression, il est possible d'y charger vingt voitures à l'heure.

\* \* \*

*Allemands pratiques.* — Les Allemands envoient des officiers aux Boers. Ça, c'est du sentiment.

En même temps, ils confectionnent les uniformes des soldats anglais. Ça c'est pratique.

Ces uniformes sont d'une couleur gris poussière, bonne teinte pour ne pas trop attirer l'attention.

C'est en Allemagne encore que se fabriquent les bibelots patriotiques destinés à stimuler l'enthousiasme militaire des bourgeois londoniens.

Un des tableaux les plus remarquables au dernier salon de Londres, *The Absent-Minded Beggar*, représentait un soldat anglais de l'armée d'Afrique grièvement blessé, mais debout et tirant sur l'ennemi sa dernière cartouche.

Un marchand de porcelaine a eu l'idée de la faire reproduire sous forme de faux « saxe », et il a commandé d'un seul coup 5.000 douzaines d'*Absent-Minded Beggars*. Or, il n'a point trouvé en Angleterre de fabrique qui pût accepter une pareille commande, et il dû s'adresser à une maison allemande, qui n'a pas hésité à signer le traité. Comme les vêtements des soldats britanniques, les « petits saxes » qui vont immortaliser leur héroïsme sur l'étagère de chaque foyer seront donc faits en Allemagne.

## LETTRÉ PATOISE

*Dà lai Côte de mai.*

A ce l'aïdge que fait çoli, o bin quoi ? Main ai me sembie que les djuènes dgens ne saint pu s'amusai comme dains mon djuène temps. Ai ne trovant pu à djo d'adjedeu de piangi que deriè les tåles des cabarets, ai réchepirai lai feumière, et l'air empèchetai que tos bëye l'*influenza*. Comme nos s'aimusin é fêtes de Paythie dains le temps ! Comme c'était po tus enne belle fête ! Ai me sembie aidé, malgré mon pois tot gris, mai bairbe couleur de corà, qu'i dairò aibaidenai mai leudge de lai *Côte de mai*, ai peu me promenai pai les velaidges po aipare és bouèbes de mitenaint des djués innocents. Main mes véyes tchaimbes n'en velant pu, ai fà qu'i demoreuche dains mai pore cabane, me contentaint de mairthiai en mai peute langue materielle ço que me pèse pai lai caboche. C'á po çoli qu'i veu adjedeu vos aipare in djué, mes bons djuènes bouèbes, que veut bin vos aimusai, (à moins i l'échepère) comme ai m'amusai en vote aidge. Vos l'essaierai, ai peu vos m'en verai bëyiè des nouvelles. Voici :

Vos êtes, qu'i me muse, enne societay d'aimis, des gros, des petés, ai n'en tchá des quéls. Vos se paitaidgiè en doués rottes, comme an dirait les Anglais ai peu les Boers. Vos tchoisâtes de tchéthie camp in bon dégaïdgiè que veut être

tchairgie de sôteni lai cåse de sai societay. Vos piaicie tchu le tchemin en lai dichtance d'in mètre l'un de l'âtre, 40, 50, o bin cent ués, des tieus o bin des crus, ai n'en tchá. Cote le premiè ué, vos botai in van, o bin in peniè. — Tot à præ. Mitenaint l'un des déléguais d'in paitchi à oblidgiè de raiméssay tos ces ués l'un aiprés l'âtre, ai peu de les botai dains le van, *sains les vrontre*, di temps que stu di contre paitchi fait enne course en in endroit qu'an airon conveni d'ivaince, in kilomètre ou d'ous de dichtance, selon le nombre des ués. Se stu que rite loin é fini sai course devaint que l'âtre aye raiméssai ses ués, el é diaingniè, ai peu le paitchi qu'ai représente aivò lu. Le contrère airrive, se les ués sont dains lai cratte devaint le retour di voyaidgeou. Alors an pran tos les ués, an en fait des omelettes qu'ai y en euche po tus, ai peu, cé qu'aint preuju en sont po arosai les migueles. Essayiè-voi djuènes dgens, ai peu se ci djuè vos aimuse bin, vos m'enverai in ué de Paythie en lai *Côte de mai*, po vo l'aivoi aipris. I n'ai pe de dgerennes.

*Stu que n'à pe de bós.*

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 417 du *Pays du Dimanche* :

459. ENIGME.

Son.

460. DOUBE ACROSTICHE.

U hy M O  
V rn O L I  
R ée L I  
U ar T I E R E  
U rn I E R E  
U ie E  
U li E

461. VIEUX DICTON.

*Le Serpent et le Dragon  
Mettront Grenoble en savon.*

Par le *Serpent* et le *Dragon*, on désignait l'Isère et son affluent le Drac, qui menaçaient de submerger Grenoble.

462. MOT CARRÉ SYLLABIQUE.

TRI PO LI  
PO TAS SE  
LI SE RON

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Oeufs de Pâques à Damvant ; Vive de Villebois-Mareuil à Porrentruy ; Lukas et son ami Lubin à Porrentruy ; Cassandre à Bassecourt ; Cécilia au Noirmont.

467. ENIGME.

Je ne suis pas seulement une étoffe,  
Mais bien encore un fruit que tu connais,  
Et mieux que ça, je sais lancer des traits  
Qui font valoir souvent d'autres attraits.  
Chacun s'en sert, coquette ou philosophe.

468. LETTRES INCONNUES.

Ajouter une Lettre à chacun des huit mots suivants pour en former huit noms de Villes. Les Lettres ajoutées formeront un nom de Ville.

LOIS. CRAN. CASTES. BOURSE.  
MIRS. SARA. TESSIN. ANE.

469. MOT CARRÉ.

X X X X X 1. — Abri du nomade.  
X X X X X 2. — Pour les aiguilles.  
X X X X X 3. — Vignoble bourguignon.  
X X X X X 4. — De rente ou de noblesse.  
X X X X X 5. — Comté d'Angleterre.

470. ANAGRAMME.

Avec cinq lettres seulement.  
Des espèces l'assortiment ;  
Le contraire de mette à l'aise ;  
Une couleur en langue anglaise ;  
Temps qu'un monarque a gouverné ;  
Le dernier en Afrique est né.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 24 courant.

## Publications officielles.

### Convocations d'assemblées.

*Bourrignon.* — Le 22 à 2 h. pour passer les comptes, fixer le taux de l'impôt, nommer un conseiller etc...

— Immédiatement après *assemblée bourgeoise* pour passer les comptes et nommer un conseiller.

*Courtelay.* — Le samedi 21 à 1 h. pour rendre les comptes et voter le budget.

*Delémont.* — Assemblée bourgeoise le 22 à 11 h. après l'assemblée communale pour passer les comptes.

— *Assemblée communale* le 22 à 10 h. pour voter les crédits pour les eaux, passer les comptes etc.

*Les Enfers.* — Le 22 à 3 h. pour passer les comptes et voter le budget.

*Montsevelier.* — Le lundi 16 à 1 h. pour passer les comptes et prendre une décision concernant un terrain.

*St-Brais.* — (1<sup>re</sup> section) le 22 après l'office pour décider la cession de terrains pour le chemin de fer.

*Soubey-Epauwillers.* — Assemblée paroissiale le 22 à 2 h. 1/2 pour passer les comptes et renouveler les autorités.

*Undervelier.* — Assemblée bourgeoise le 15 à 3 h. pour rendre les comptes.

*Courfairre.* — Le 16 à 9 h. pour passer du parcours et de la vente de parcelles, de règlements d'organisation et d'impositions communales.

*Muriaux.* — Le samedi 21 à 10 h. pour passer les comptes, voter le budget, voter la révision des règlements et décider la construction d'une loge.

*Rèclère.* — Lundi 16, à l'heure ordinaire, pour passer les comptes et voter le budget.

*Rebèvelier.* — Lundi 16 à 4 h. pour passer les comptes.

*Scheulte.* — Lundi 16 à 9 h. pour passer les comptes, approuver un règlement, nommer les employés etc...

## Cote de l'argent

du 11 avril 1900.

Argent fin en grenailles. fr. 105. 50 le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 107. 50 le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.